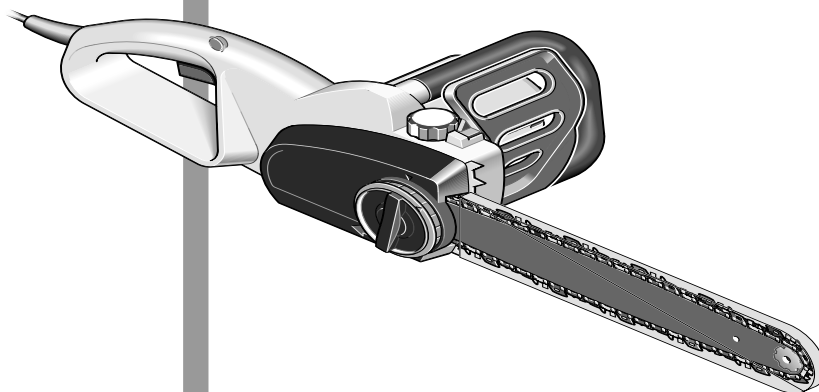


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

BOSCH

AKE 3000
AKE 30-17 S
AKE 3500
AKE 35-17 S
AKE 4000
AKE 40-17 S

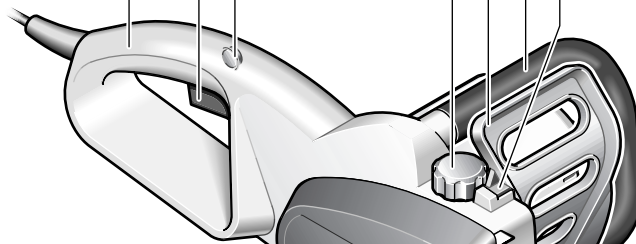


Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe

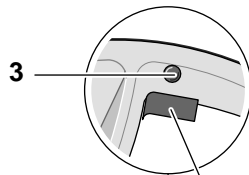




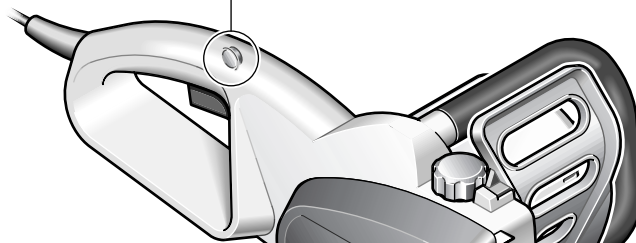
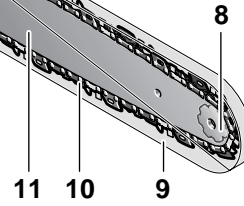
1 2 3 4 5 6 7



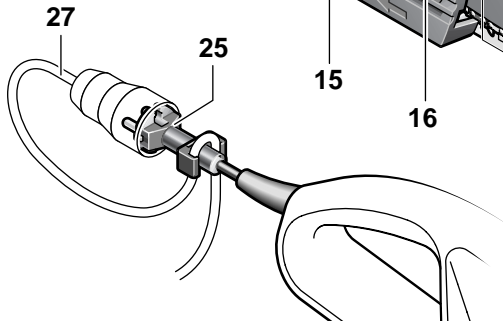
AKE 30/35/40-17 S



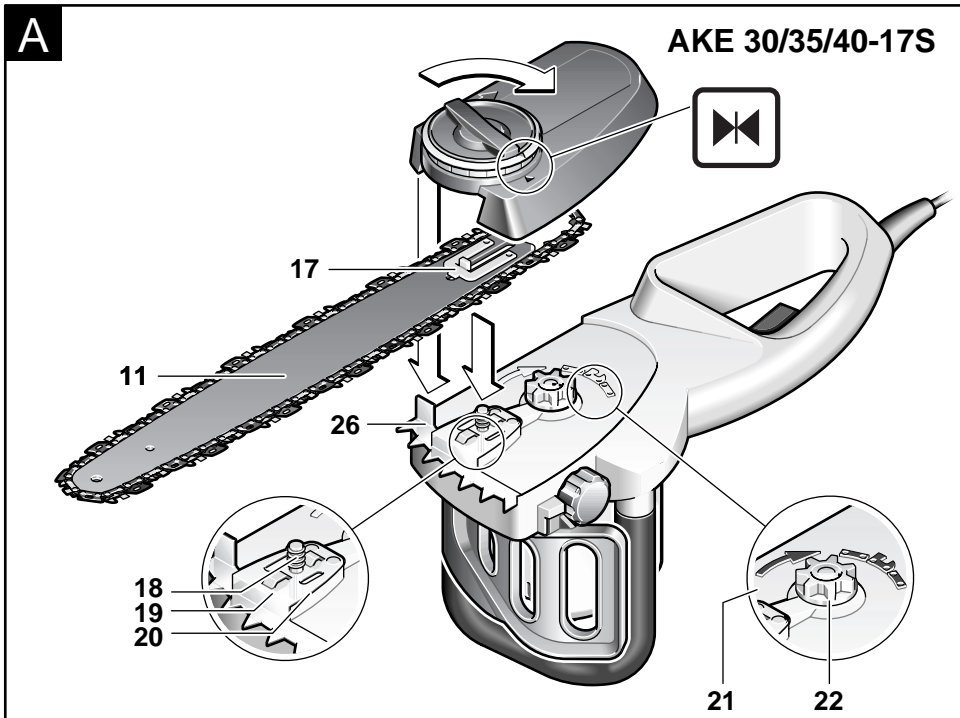
15 14 13 12



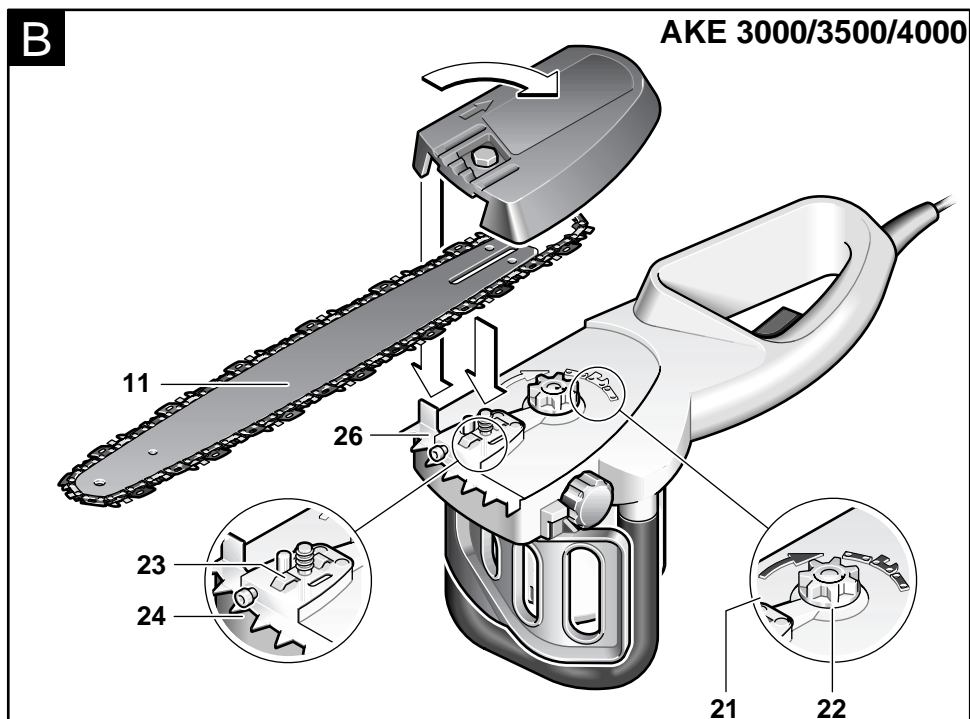
AKE 3000/3500/4000

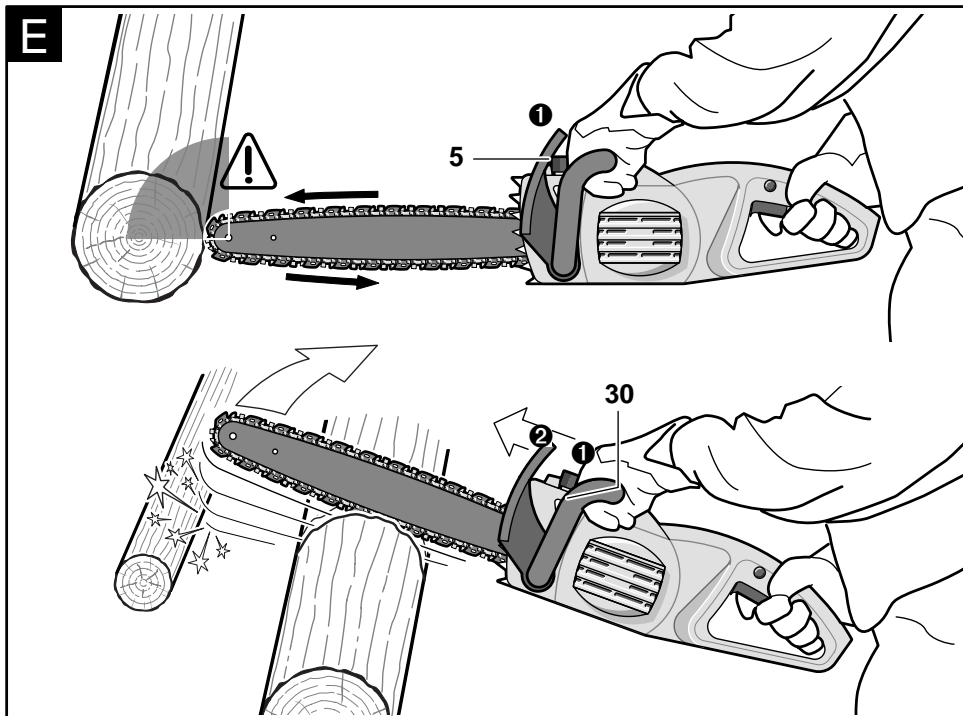
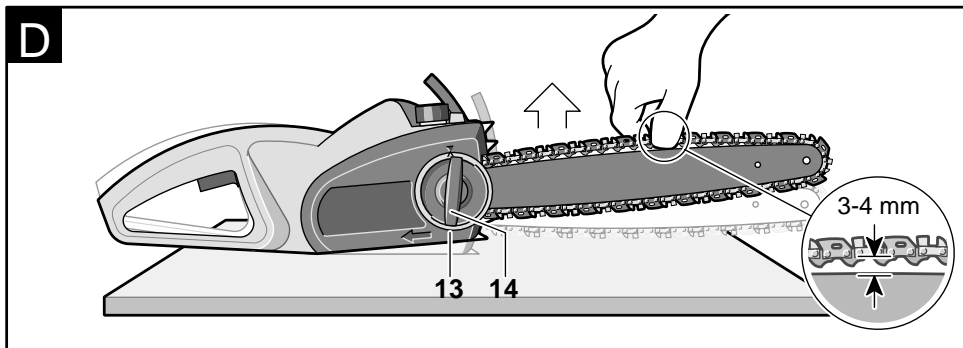
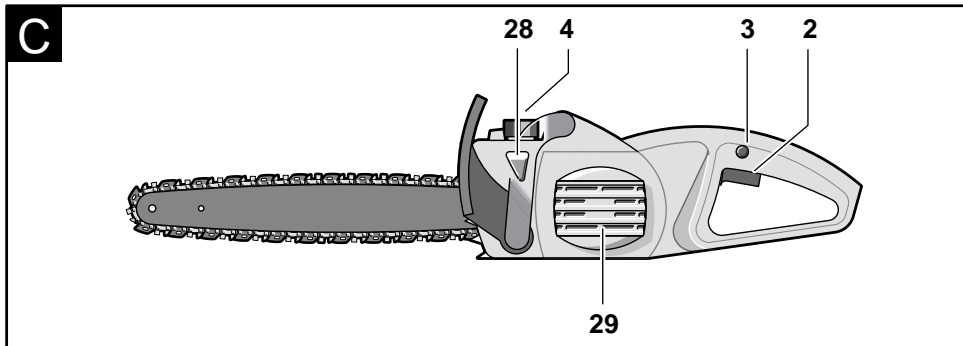


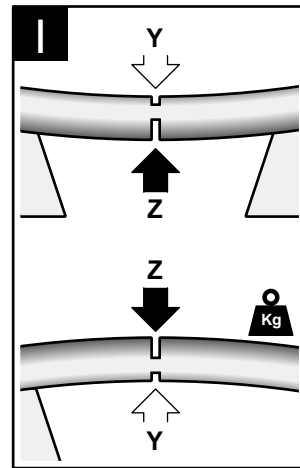
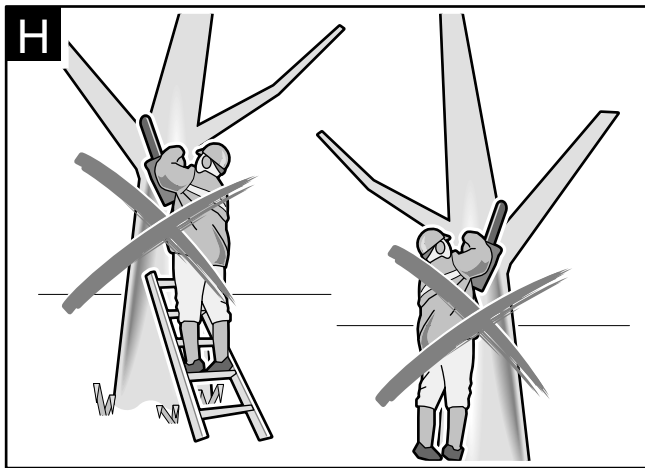
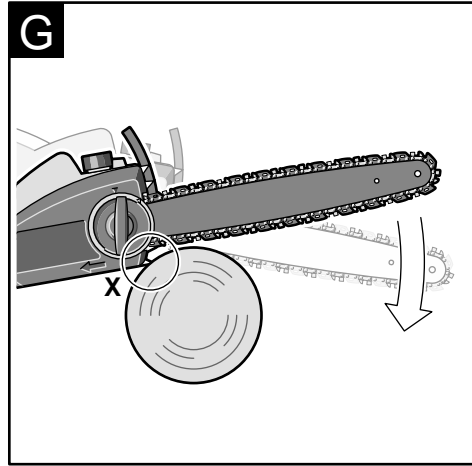
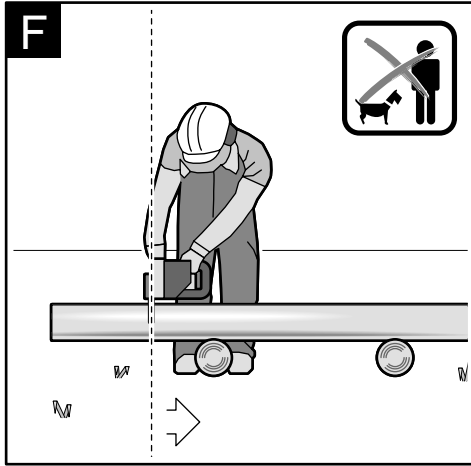
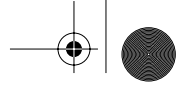
15 16



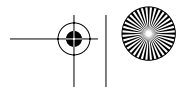
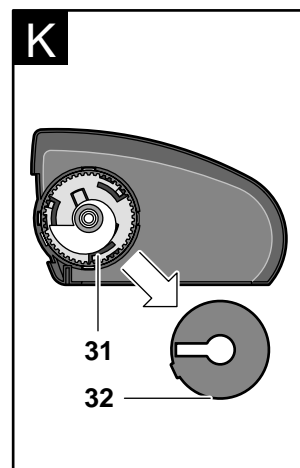
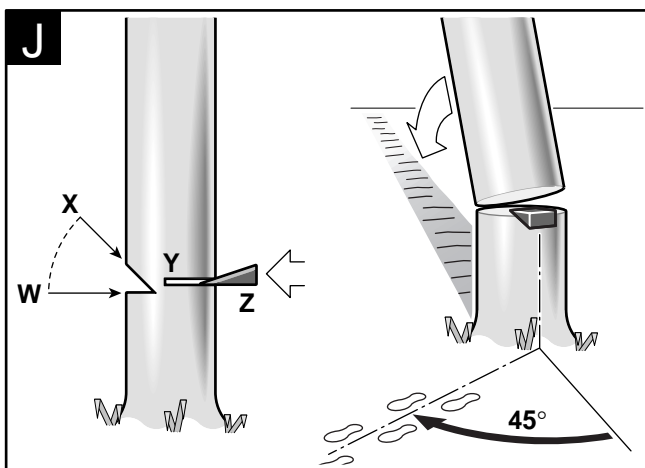
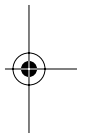
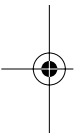
F016 L69 742 • 09.00







F016 L69 742 • 09.00





Instructions de sécurité

F

Attention ! Pour tous les travaux avec la tronçonneuse à chaîne, respecter les instructions de sécurité suivantes afin d'éviter les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Lire attentivement toutes les indications. Avant utilisation, un maniement sûr de la tronçonneuse à chaîne et de tous les éléments de commande doit être garanti. Conserver les instructions d'utilisation.

Explication des symboles :



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Avant tous les travaux de réglage et de maintenance, ou lorsque le câble électrique est endommagé ou coupé, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.



Le frein de recul arrête la chaîne en l'espace de 0,1 sec.

Travailler en toute sécurité

■ Maintenir l'endroit de travail propre

Une place de travail en désordre et encombrée augmente les risques d'accident.

■ Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer la tronçonneuse à chaîne à la pluie et ne pas l'utiliser dans un environnement humide ou mouillé. Assurer un bon éclairage. Ne pas utiliser la tronçonneuse à chaîne lorsqu'il y a risque d'incendie ou d'explosion.

■ Se protéger contre les chocs électriques

Lors de l'emploi de l'outil électrique, éviter le contact du corps avec les surfaces reliées électriquement à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

■ Garder les enfants éloignés

Ne laisser personne toucher à la tronçonneuse à chaîne ou au câble. Maintenir toute personne éloignée de l'aire de travail. Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser la tronçonneuse à chaîne ; sauf les apprentis à partir de 16 ans sous la surveillance d'un adulte. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la tronçonneuse à chaîne. Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de la main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement ne doivent pas utiliser la tronçonneuse à chaîne.

■ Ranger la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sûr

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, il est recommandé de ranger la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

■ Éviter une surcharge et un mauvais usage de la tronçonneuse à chaîne

Vous travaillerez mieux et plus sûrement en adoptant la vitesse pour laquelle la tronçonneuse à chaîne est prévue.

■ Utiliser la bonne tronçonneuse à chaîne

Ne pas utiliser de tronçonneuses à chaîne de faible puissance pour des travaux durs. N'utiliser les tronçonneuses à chaîne que pour scier du bois. Par exemple, ne pas scier de matériaux de construction ou de matières plastiques avec la tronçonneuse à chaîne.

■ S'habiller correctement

Ne pas porter de vêtements amples. Des vêtements amples ou des bijoux pourraient être happés par la chaîne. Porter un bonnet de protection pour retenir les cheveux longs.

Pour monter la chaîne et pour la tendre, ainsi que pour les travaux d'inspection, l'utilisation de gants est obligatoire afin d'éviter des blessures pouvant être provoquées par les bords tranchants de la chaîne. Des gants, des chaussures antidérapantes et une protection supplémentaire pour les jambes sont recommandés.

Dans des situations pouvant entraîner des blessures à la tête, porter un casque de protection ou autre protection résistante.

22

■ Transport de la tronçonneuse à chaîne

Avant de transporter la tronçonneuse à chaîne, s'assurer que la fiche est bien retirée de la prise de courant et que le protège-chaîne est bien monté sur la chaîne et sur le guide.

■ Protection du visage et des yeux

Porter des lunettes de protection afin de protéger les yeux. Les casques avec protection du visage intégrée sont particulièrement recommandés.

■ Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ni jamais porter la tronçonneuse à chaîne par le câble ni tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.

■ Fixer les pièces à scier

Tenir la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains et la manier avec sûreté. Fixer les troncs et les branches détachées au moyen de brides de fixation, d'un chevalet de sciage ou d'autres dispositifs appropriés.

■ Éviter les positions anormales

Veiller à toujours garder une position stable et un bon équilibre.

■ Nettoyer et entretenir avec soin la tronçonneuse à chaîne

Maintenir la chaîne aiguisée et propre afin de garantir un travail sûr et impeccable. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé. Vérifier périodiquement la rallonge du câble d'alimentation et la remplacer si elle est endommagée. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

■ Retirer la fiche de la prise de courant

Quand la tronçonneuse à chaîne n'est pas utilisée, avant d'effectuer des travaux d'entretien et de maintenance ou pour changer la chaîne, toujours déconnecter le système d'alimentation en courant électrique.

■ Retirer les clés de réglage

Vérifier que les clés ou les outils de réglage soient bien retirés de la tronçonneuse à chaîne avant de la mettre en marche.

■ Éviter les démarrages intempestifs

Manier avec précaution une tronçonneuse à chaîne raccordée sur le réseau de courant électrique. Entre les coupes et pour changer de place, arrêter la tronçonneuse à chaîne et enlever le doigt de l'interrupteur.

■ Utiliser des rallonges d'extérieur

Lorsque la tronçonneuse à chaîne est utilisée à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour une utilisation extérieure.

■ Rester vigilant

Surveiller de près ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne quand on est fatigué.

■ Vérifier si la tronçonneuse à chaîne présente des signes d'endommagement

Avant de réutiliser la tronçonneuse à chaîne, vérifier soigneusement les dispositifs de protection endommagés ou autres parties endommagées afin de s'assurer qu'ils puissent fonctionner correctement et remplir leur fonction. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil, afin de garantir le bon fonctionnement de la tronçonneuse à chaîne. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer par un service après-vente agréé les dispositifs de protection ou toute autre pièce endommagés. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service après-vente agréé. Ne pas utiliser d'outils électriques dont l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

■ Attention

Pour votre propre sécurité, n'utiliser la tronçonneuse à chaîne et ses accessoires que conformément aux présentes instructions d'utilisation et de la manière prévue ainsi qu'en tenant compte des conditions dans lesquelles le travail doit être effectué ainsi que du travail lui-même. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne à des fins différentes de celles normalement prévues, peut être source de danger.

■ Faire effectuer les réparations seulement par un spécialiste en électrotechnique

La tronçonneuse à chaîne est conforme aux directives de sécurité relatives à ces appareils. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; afin d'éviter des accidents ainsi que des dangers importants pour l'utilisateur.

Caractéristiques techniques

Tronçonneuse à chaîne	AKE 3000	AKE 30-17 S	AKE 3500	AKE 35-17 S	AKE 4000	AKE 40-17 S
Référence	0 600 836 4..	0 600 836 0..	0 600 836 5..	0 600 836 1..	0 600 836 6..	0 600 836 2..
Tension de la chaîne sans outil (SDS)	–	•	–	•	–	•
Puissance absorbée	1600 W	1700 W	1600 W	1700 W	1600 W	1700 W
Vitesse de coupe (en fonction à vide)	12 m/s	12 m/s	12 m/s	12 m/s	12 m/s	12 m/s
Longueur du guide	30 cm	30 cm	35 cm	35 cm	40 cm	40 cm
Etoile de renvoi	–	–	•	•	•	•
Temps de freinage du frein de chaîne	0,1 sec.	0,1 sec.	0,1 sec.	0,1 sec.	0,1 sec.	0,1 sec.
Frein de démarrage	•	•	•	•	•	•
Type de chaîne	90 SG	90 SG	90 SG	90 SG	90 SG	90 SG
Quantité d'huile dans le réservoir	200 ml	200 ml	200 ml	200 ml	200 ml	200 ml
Graissage automatique de la chaîne	•	•	•	•	•	•
Griffes d'immobilisation	•	•	•	•	•	•
Poids	4,2 kg	4,2 kg	4,3 kg	4,3 kg	4,4 kg	4,4 kg
Classe de protection	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Utilisation conforme

La tronçonneuse à chaîne est conçue pour abattre des arbres ainsi que pour scier des troncs, des branches, des poutres en bois, des planches, etc. et peut être utilisée pour des coupes longitudinales et transversales.

Introduction

Ce manuel contient des indications quant au montage correct et à l'utilisation sûre de la tronçonneuse à chaîne. Il est important de lire attentivement ces instructions.

Pièces jointes à la machine

Retirer avec précaution de l'emballage toutes les pièces de la tronçonneuse à chaîne et vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Couverture
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne (50 ml)
- Clé d'outil (AKE 3000/3500/4000)
- Instructions d'utilisation/Liste des pièces de rechange

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments de la machine

- 1 Poignée arrière
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Verrouillage de mise en marche
- 4 Couvercle réservoir d'huile
- 5 Déclenchement frein de chaîne (protège-main)
- 6 Poignée avant
- 7 Marquage « Frein de chaîne débloqué »
- 8 Etoile de renvoi (AKE 3500/35-17 S/4000/40-17 S)
- 9 Protège-chaîne
- 10 Chaîne
- 11 Guide
- 12 Griffes d'immobilisation
- 13 Bague de tension de chaîne, rouge (AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S)
- 14 Vis de fixation (AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S)
- 15 Couverture
- 16 Ecran de fixation (AKE 3000/3500/4000)
- 17 Came de tension de chaîne (AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S)
- 18 Boulon de fixation
- 19 Goupille de positionnement du guide
- 20 Buse d'huile
- 21 Symbole sens de rotation et de coupe
- 22 Pignon de chaîne
- 23 Boulon de tension de chaîne (AKE 3000/3500/4000)
- 24 Vis de tension de chaîne (AKE 3000/3500/4000)
- 25 Fiche**
- 26 Boulon garde-chaîne

**différent selon les pays

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.



Pour votre sécurité

ATTENTION ! AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION, LORSQUE LE CÂBLE EST COUPÉ, ENDOMMAGÉ OU EMMÊLÉ, ARRÊTER LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE ET RETIRER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.

ATTENTION ! NE PAS TOUCHER À LA CHAÎNE EN ROTATION.

EN AUCUN CAS N'UTILISER LA TRONÇONNEUSE À CHAÎNE LORSQUE DES PERSONNES, DES ENFANTS OU DES ANIMAUX SE TROUVENT À PROXIMITÉ, NI APRÈS AVOIR CONSOMMÉ DE L'ALCOOL, DES DROGUES OU AVOIR PRIS DES TRANQUILLISANTS.

Sécurité relative au système électrique

Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V en courant alternatif, 50 Hz. N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Remarque concernant les produits **non** commercialisés en GB: ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche **25** montée sur la machine soit raccordée à la rallonge **27** conformément à la figure.

Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc.

La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.



Seules les rallonges de type H07VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

Montage



Ne brancher la tronçonneuse à chaîne sur le réseau électrique qu'après avoir fini complètement le montage.

Pour toute manipulation de la chaîne, utiliser toujours des gants de protection.

- A Montage de la chaîne et du guide dans les modèles SDS (AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S, système de tension sans outil)**
- Sortir avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
 - Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane, le moteur orienté vers le bas.
 - Faire en sorte que les deux flèches  se trouvant sur la bague de tension de chaîne **13** et sur la couverture **15** coïncident.
 - Monter la chaîne **10** dans la rainure périphérique du guide **11**. Veiller à la bonne direction de marche. Comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation **21**. S'assurer que la came de tension de chaîne **17** soit dirigée vers le haut.
 - Poser les mailles de la chaîne autour du pignon de la chaîne **22** et monter le guide **11** de sorte que les goupilles de positionnement **19** se trouvant devant et derrière le boulon de fixation **18** prennent dans le trou longitudinal du guide **11**. Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position horizontale.
 - Vérifier que les marquages  se trouvant sur la couverture **15** coïncident. Monter soigneusement la couverture et s'assurer que le boulon garde-chaîne **26** soit correctement positionné dans l'encoche de guidage prévue à cet effet qui se trouve dans la couverture **15**.
 - Serrer à la main la vis de fixation **14**.
 - Tendre la chaîne **10** conformément au chapitre « Tension de la chaîne pour les modèles SDS ».
- B Montage de la chaîne et du guide dans les modèles sans tension rapide (AKE 3000/3500/4000)**
- Sortir avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
 - Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane, le moteur orienté vers le bas.
 - Monter la chaîne **10** dans la rainure périphérique du guide **11**. Veiller à la bonne direction de marche. Comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation **21**.
 - Poser les mailles de la chaîne autour du pignon de la chaîne **22** et monter le guide **11** de sorte que le boulon de fixation **18** et les goupilles de positionnement **19** prennent dans le trou longitudinal, et que le boulon de tension de chaîne **23** prenne dans l'alésage prévu à cet effet du guide **11**. Si besoin est, tourner la vis de tension de chaîne **24** afin d'orienter le boulon de tension de chaîne **23** par rapport à l'alésage. Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position horizontale.

- Monter soigneusement la couverture **15**. Veiller à ce que le boulon garde-chaîne **26** soit correctement positionné dans l'encoche de guidage prévue à cet effet qui se trouve dans la couverture **15**.
- Serrer à la main l'écrou de fixation **16**.
- Tendre la chaîne **10** conformément au chapitre « Tension de la chaîne pour les modèles sans tension rapide ».

Tension de la chaîne



Avant de contrôler ou de régler la tension de la chaîne, retirer la fiche de la prise de courant.

Pour toute manipulation de la chaîne, utiliser toujours des gants de protection.

La tension de la chaîne doit être contrôlée avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut prendre en considération que les chaînes neuves en particulier s'élargissent au début de manière importante.

La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

A D Tension de la chaîne pour les modèles SDS avec tension rapide (AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S)

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane, le moteur orienté vers le bas.
- Desserrer la vis de fixation **14** de 1 à 2 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tourner progressivement et dans le sens des aiguilles d'une montre la bague rouge de tension de chaîne **13** jusqu'à ce que la chaîne ait atteint la bonne tension. L'effet à cran empêche que la tension de la chaîne ne se relâche. La vis sans fin **31** se trouvant dans la couverture **15** est tournée et le guide est bougé par l'intermédiaire de la came de tension de chaîne **17**. La vis de fixation **14** peut également tourner, lorsque la bague de tension de chaîne **13** est réglée.
- La chaîne **10** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 3 à 4 mm env.
- Au cas où la chaîne **10** serait trop tendue, tourner la bague de tension de chaîne **13** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si besoin est, retendre la chaîne conformément à la description.
- Serrer à la main la vis de fixation **14**. Ne pas utiliser d'outil.
- Contrôler si les mailles de la chaîne sont correctement positionnées dans l'encoche de guidage du guide **11**.

B D Tension de la chaîne pour les modèles standard (AKE 3000/3500/4000)

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane, le moteur orienté vers le bas.
- Desserrer l'écrou de fixation **16** de 1 à 2 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- A l'aide d'un tournevis, tourner la vis de tension de chaîne **24** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bonne tension de la chaîne soit atteinte. Le guide **11** se trouve ainsi bougé par l'intermédiaire du boulon de tension de chaîne **23**.
- La chaîne **10** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 3 à 4 mm env.
- Au cas où la chaîne **10** serait trop tendue, tourner la vis de tension de chaîne **24** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si besoin est, retendre la chaîne conformément à la description.
- Bien serrer l'écrou de fixation **16** à l'aide d'une clé d'outil.
- Contrôler si les mailles de la chaîne sont correctement positionnées dans l'encoche de guidage du guide **11**.

C Graissage de la chaîne



Important : A sa livraison, la tronçonneuse à chaîne n'est pas remplie d'huile adhérente pour chaîne. Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la machine.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'un graissage optimal. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile **20**.

Remplir le réservoir d'huile :

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile **4** orienté vers le haut.
- Nettoyer l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile **4** à l'aide d'un torchon et dévisser le couvercle.
- Ne pas enlever la cartouche filtrante pour remplir le réservoir.
- Remplir le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch biodégradable.
- Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile. Revisser le couvercle du réservoir d'huile **4** et le fermer.

Utiliser exclusivement l'huile adhérente pour chaîne biodégradable recommandée afin de ne pas endommager la tronçonneuse à chaîne. Ne jamais utiliser d'huile recyclée ou d'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

Mise en fonctionnement

Mise en fonctionnement:

Tenir la tronçonneuse à chaîne conformément à la description figurant dans le chapitre « Travailler avec la tronçonneuse à chaîne ».

Appuyer sur le verrouillage de mise en marche **3** et, en le maintenant dans cette position, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Relâcher le verrouillage de mise en marche **3**.

Arrêter:

Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Frein de chaîne/Frein moteur

La tronçonneuse à chaîne est munie de deux dispositifs de protection :

Le **frein moteur** freine la chaîne dès que l'interrupteur Marche/Arrêt **2** est relâché.

Le **frein de chaîne** constitue un mécanisme de sécurité qui est déclenché par l'intermédiaire du protège-main **5** avant en cas de recul de l'appareil. La chaîne s'arrête en l'espace de 0,1 sec au maximum.

E De temps en temps, effectuer un test de fonctionnement. Pour cela, mettre le protège-main **5** avant en position **2** et mettre la tronçonneuse à chaîne brièvement en fonctionnement. La chaîne ne doit pas démarrer. Tirer le protège-main **5** avant vers soi (position **1**) afin de déverrouiller le frein de chaîne. La bonne position est indiquée par la marque de désactivation **30**.

Travailler avec la tronçonneuse à chaîne

Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

- La tronçonneuse à chaîne est-elle en bon état ?
- Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôler le voyant du niveau d'huile **28** avant de commencer le travail, et, à intervalles réguliers, durant le sciage. Rajouter de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
- La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Durant le sciage, contrôler la tension de la chaîne toutes les 10 minutes. Il faut prendre en considération que les chaînes neuves en particulier s'élargissent de manière importante.
- Le frein de chaîne est-il débloqué et son fonctionnement est-il assuré ?
- Portez-vous les équipements de protection nécessaires ?

E Recul de l'outil

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'outil, la machine réagit de manière imprévue provoquant ainsi souvent de graves blessures chez l'utilisateur ou chez des personnes se trouvant aux alentours.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation **12** ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul d'outil :

- Positionner la tronçonneuse à chaîne le plus à plat possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne lâche ou détendue.
- Affûter la chaîne conformément aux instructions.
- Ne jamais travailler à une hauteur au-dessus des épaules.
- Ne jamais travailler avec le bord supérieur ou la pointe du guide.
- Tenir toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.
- Utiliser les griffes d'immobilisation **12** comme levier.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Comportement général

E Tenir toujours fermement la tronçonneuse à chaîne avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenir en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne jamais travailler avec une seule main. Maintenir toujours le câble électrique vers l'arrière et hors de portée de la chaîne et à l'écart des pièces à travailler.

F Ne faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne que dans une position stable et équilibrée. Tenir la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

G La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Pour cela, utiliser les griffes d'immobilisation **12** afin de fixer la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utiliser les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionner les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirer la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. Ne pas enlever pour autant la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, ne pas exercer de pression sur la chaîne, mais la laisser travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation **12**.

H Ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendus. Ne pas essayer de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne jamais travailler à une hauteur au-dessus des épaules.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque d'accident pour les jambes et les pieds.

N'enlever la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

Sciage de troncs

Respecter les instructions de sécurité suivantes :

F I Poser le tronc conformément à la figure et le soutenir de sorte que la ligne de coupe reste ouverte et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajuster et bien fixer les pièces en bois plus courtes.

Ne scier que des pièces en bois. Éviter de toucher des pierres ou des clous étant donné que ceux-ci risquent d'être projetés vers le haut ou d'endommager la chaîne.

Ne pas toucher de clôtures en fil de fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne en marche.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **12** ne peuvent pas être utilisées. Guider la tronçonneuse à chaîne bien à plat afin d'éviter un recul de l'outil.

Pour des travaux de sciage sur une pente, toujours travailler les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou de côté.

Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

I Sciage du bois sous tension

Les branches, les arbres ou le bois se trouvant sous tension et qui risquent de se redresser sous l'effet du sciage peuvent réagir de manière incontrôlé et imprévue provoquant ainsi de graves blessures ou la mort. La plus grande attention est fortement recommandée. **Seuls des spécialistes en la matière devraient effectuer de tels travaux.**

Si le bois repose des deux côtés, couper d'abord par le haut un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonner le tronc au même endroit par le bas (**Z**) afin d'éviter des éclats ou le coinçage de la tronçonneuse à chaîne. Faire attention cependant à ne pas toucher le sol. Si, par contre, le bois ne repose que d'un seul côté, couper d'abord par en bas un tiers du diamètre du tronc (**Y**), puis tronçonner le tronc au même endroit par le haut (**Z**) afin d'éviter des éclats et que la tronçonneuse à chaîne ne se coince.

J Abattre les arbres

! Toujours porter un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.

Seuls doivent être abattus au moyen de la tronçonneuse à chaîne les arbres dont le diamètre du tronc est inférieur à la longueur du guide.

Veiller à la sécurité aux alentours de l'aire de travail. Faire attention à ce qu'aucune personne ni animal ne se trouve dans la ligne de chute de l'arbre.

Ne jamais essayer de libérer une tronçonneuse à chaîne coincée lorsque le moteur est en marche. Utiliser des cales en bois pour libérer la chaîne.

Nota : Déterminer auparavant la direction de la chute de l'arbre en tenant compte du centre de gravité de la cime de l'arbre et du vent.

Scier dans le tronc une entaille (**X-W**) qui soit orientée dans la direction de la chute. Cette entaille devrait correspondre à 1/3 env. du diamètre du tronc. Puis effectuer sur le côté opposé de l'entaille (**X-W**) une coupe horizontale (**Y**) à 4 cm env. au-dessus de la ligne de coupe (**W**). **En aucun cas ne scier complètement le tronc !** Laisser 1/10 du diamètre du tronc. Si l'arbre commence à tomber, retirer immédiatement la tronçonneuse à chaîne de la ligne et reculer ou se mettre à l'abri.

Les alentours du tronc doivent être dégagés et garantir à l'utilisateur une position en toute sécurité et un recul sans entraves.

Faire maintenant tomber l'arbre en enfonçant une cale (**Z**) dans la coupe horizontale.

Lorsque l'arbre commence à chuter, faire attention aux branches et aux rameaux qui tombent.

Nettoyage et entretien

! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance, débrancher la fiche de la prise de courant.

Remarque: afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tondeuse, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler la tronçonneuse à chaîne à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement montés. Les travaux d'entretien ou de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser la tronçonneuse à chaîne.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la tronçonneuse à chaîne, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.



Remplacement/changement de la chaîne et du guide

Contrôler la chaîne et le guide conformément aux instructions figurant dans le chapitre « Tension de la chaîne ».

La rainure périphérique du guide s'use avec le temps. Lors du remplacement de la chaîne, tourner le guide de 180° afin de compenser l'usure.

Dans les modèles SDS, la vis de fixation de la came de tension de chaîne **17** doit être desserrée et montée de l'autre côté.

Contrôler le pignon de la chaîne **22**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

Affûtage de la chaîne

La chaîne peut être réaffûtée par des spécialistes dans toutes les stations de service après-vente agréées pour l'outillage Bosch. À l'aide du set affûte-chaîne Bosch ou du Dremel-Multi muni du dispositif de ponçage 1453, disponible dans toutes les stations de service après-vente agréées pour l'outillage Bosch, il est possible d'effectuer soi-même l'affûtage de la chaîne. Respecter les instructions d'affûtage ci-jointes.

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant la pointe dirigée contre un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Attention à ne pas toucher le sol avec la chaîne, garder une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'apparaît une tache d'huile qui s'agrandit de plus en plus. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît, consulter le chapitre « Dépannage » ou contacter le service après-vente Bosch.

Accessoires

Chaîne

AKE 3000/30-17 S.....	F 016 800 014
AKE 3500/35-17 S.....	F 016 800 015
AKE 4000/40-17 S.....	F 016 800 016

Guide

AKE 3000/30-17 S.....	F 016 800 020
AKE 3500/35-17 S.....	F 016 800 021
AKE 4000/40-17 S.....	F 016 800 022

Nettoyage

Set affûte-chaîne/set de nettoyage.....	F 016 800 023
Huile adhérente pour chaîne, 1 litre.....	2 607 000 181

Nettoyage/stockage

Nettoyer le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation **29**.

Après une durée d'utilisation de 1 à 3 heures, démonter la couverture **15**, le guide et la chaîne et nettoyer à l'aide d'une brosse.

À l'aide d'une brosse, enlever toutes les particules pouvant adhérer sous la couverture **15**, le pignon de la chaîne **22** et la fixation du guide. Nettoyer la buse d'huile **20** à l'aide d'un torchon.

K Au cas où le mécanisme de tension de la chaîne fonctionnerait difficilement (seulement pour les modèles AKE 30-17 S/35-17 S/40-17 S), enlever le couvercle **32** se trouvant dans la couverture **15**, tourner l'une par rapport à l'autre la vis de fixation **14** ainsi que la bague de tension de chaîne **13** de sorte que les particules adhérentes à l'intérieur du mécanisme puissent se détacher et tomber. Frapper légèrement sur la couverture **15** afin de faire sortir les particules et, au cas où le mécanisme serait fortement encrassé, utiliser une brosse ou de l'air comprimé, en aucun cas n'utiliser des outils quelconques.


Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, vider l'huile du réservoir, mettre la chaîne et la glissière brièvement dans un bain d'huile, puis les emballer dans du papier huilé.

Ranger la tronçonneuse à chaîne dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

Attention: avant de procéder au dépannage, arrêter la tondeuse et retirer la fiche de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne ne fonctionne pas	Déclenchement du frein de recul L'alimentation en courant électrique fait défaut Prise de courant défectueuse Câble électrique endommagé Fusible défectueux	Remettre le protège-main 5 en position  Contrôler le système d'alimentation en courant électrique Essayer une autre source de courant, le cas échéant changer de prise Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement Remplacer le fusible
La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence	Câble électrique endommagé Mauvais contact externe Mauvais contact interne Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement Contacter un service après-vente Bosch Contacter un service après-vente Bosch Contacter un service après-vente Bosch
Chaîne trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile Tuyau de sortie d'huile obturé	Rajouter de l'huile Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile Déboucher le tuyau de sortie d'huile
Les freins de chaîne ne fonctionnent pas	Problème avec le mécanisme de commande dans le protège-main avant	Contacter un service après-vente Bosch
Chaîne/glissière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile Tuyau de sortie d'huile obturé Tension trop grande de la chaîne Chaîne émoussée	Rajouter de l'huile Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile Déboucher le tuyau de sortie d'huile Régler la tension de la chaîne Réaffûter la chaîne ou la remplacer
La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement	Tension trop faible de la chaîne Chaîne émoussée Chaîne usée Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Régler la tension de la chaîne Réaffûter la chaîne ou la remplacer Remplacer la chaîne Monter à nouveau la chaîne en mettant les dents dans la bonne direction

Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (Articles 1641 et suivants du Code civil).

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable, il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station de service après-vente Bosch, accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Service après-vente

France

Information par Minitel 11

Nom: Bosch Outillage

Loc: Saint Ouen

Dépt: 93

Robert Bosch France S.A.
Service Marketing/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
Service après-vente/Outillage
Rue Henri Genesse 1
B-1070 Bruxelles

☎ (02) 525.51.11

Fax (02) 525.54.30

☎ Service conseil client..... (02) 525.53.07

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ (01) 8 47 16 16

☎ Service conseil client,
Numéro Vert 0 800 55 11 55

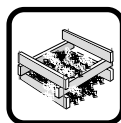
F 016 L69 742 • TMS • 09.00

Protection de l'environnement



Cette machine réduit au minimum l'effet sur l'environnement, car elle est particulièrement silencieuse.

Cette machine a été fabriquée d'une manière respectueuse de l'environnement.



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage protégeant l'environnement.



Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Déclaration de conformité

Le niveau sonore moyen pondéré de la tronçonneuse à chaîne est de : niveau de pression acoustique 91 dB (A) ; niveau d'intensité acoustique 104 dB (A).

L'accélération réelle mesurée est de 10 m/s².

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 50144, EN 608 conformément aux réglementations des directives 89/336/CEE, 98/37/CE. Contrôle du modèle type de l'union européenne n° 200 320 7.01 effectué par l'office de contrôle notifié n° 344.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

Gpa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge